

# Classe `chletter` pour L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X<sub>2</sub> $\epsilon$

Boris ORIET

29 juillet 2008

## 1 Introduction

La classe `chletter` est destinée à la rédaction de lettres correspondant aux spécifications des enveloppes C5 & C6/5 (norme suisse SN 010130)<sup>1</sup>, en particulier pour ce qui concerne le positionnement des zones d'adresses.

Cette classe est largement compatible avec les classes standard de L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X<sub>2</sub> $\epsilon$ , en particulier la classe `letter`. Au contraire de la classe `lettre`<sup>2</sup>, cette classe n'offre que peu de commandes ou de déclarations supplémentaires.

## 2 Exemples de sources

Les exemples suivants décrivent les utilisations normales de la classe `chletter`.

### 2.1 Lettre standard : `standardletter.ltx`

```
\documentclass{chletter}
\author{fromname}
\address{fromaddress}
\begin{document}
  \begin{letter}{toname\toaddress}
    \opening{salutation}
    text
    \closing{valediction}
  \end{letter}
\end{document}
```

### 2.2 Lettre minimale : `minimalletter.ltx`

```
\documentclass{chletter}
\begin{document}
\end{document}
```

---

1. Actuellement, la classe `chletter` ne génère que les adresses à droite ; une future version proposera une option pour les enveloppes à fenêtre à gauche.

2. De l'Observatoire de Genève, voir [ici](#).

## 2.3 Exemple commenté : `sampleletter.ltx`

```
\documentclass{chletter} % defaults: 11pt,a4paper,oneside
\title{sampleletter} %
\author{author} % if no signature specified
\name{fromname} % to appear in the footer
\signature{fromsig} % to appear after valediction
\location{office} % to appear in the sender address zone
\address{fromaddress} % to appear at the upper left
\return{returnaddress} % to appear in the window
\telephone{telephone} % to appear under the address
\date{place, \today} % to alter the date string
\makelabels % envelope page with return address
\begin{document} %
  \begin{letter}{toname % gets the recipient name and address
                \\toaddress} % and creates the addresses zones
    \conc[1]{subject} % the letter's subject, left aligned
    \opening[i]{salutation} % the salutation, text will be indented
    text % the letter's main text
    \closing{valediction} % adds the signature
    \ps{\emph{ps}}post % creates a post scriptum
    \cc{copies} % creates a copies field
    \encl{enclosures} % creates an enclosures field
  \end{letter} %
\end{document} %
```

## 3 Compatibilité

La classe `chletter` est basée sur les classes standard de la distribution  $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X} 2_{\epsilon}$ . Elle est donc largement compatible avec tout type de document fondé sur ces classes.

### 3.1 Compatibilité avec la classe `letter` de $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X} 2_{\epsilon}$

#### 3.1.1 Compatibilité ascendante

`chletter` est « source compatible » avec la classe standard `letter` : en principe, un fichier qui se compile avec la classe `letter` se compilera sans autre avec celle-ci. Il y a toutefois des différences fonctionnelles :

- la zone d’adresse en haut de première page est insérée à l’ouverture de l’environnement `chletter`, et non à l’exécution de la commande `\opening` ;
- il y a d’importantes différences dans la mise en page ; les zones d’adresses sont redéfinies et le mécanisme de centrage vertical de la première page est absent ;
- certaines macros se comportent différemment, notamment `\makelabels` ; le mécanisme de génération d’étiquettes via le fichier `.aux` est inactif.

### 3.1.2 compatibilité descendante

Un document utilisant les nouvelles options et macros de la classe `chletter` ne se compilera pas directement avec la classe `letter`<sup>3</sup>.

## 3.2 Compatibilité avec les autres classes standard de L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>

La classe `chletter` est largement « source compatible » avec les classes standard de L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>. Elle n'implémente pas les mécanismes de partition, mais accepte les commandes associées (telles que `\section` par exemple). La commande `\maketitle` est définie mais se comporte d'une manière spéciale.

## 3.3 Compatibilité avec L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2.09

Aucun mécanisme de compatibilité avec L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2.09 n'est implémenté. Les sources doivent être adaptées aux standards définis par L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>, notamment en ce qui concerne la sélection des polices de caractères<sup>4</sup>.

## 3.4 Compatibilité avec les divers paquets

Aucune incompatibilité avec les paquets usuels n'a été reportée.

## 4 Description détaillée

### 4.1 Marges

La classe `chletter` détermine une marge gauche de 1,5 pouce, une marge droite de 1 pouce et des marges haute et basse de 1,5 pouce<sup>5</sup>. Une certaine quantité d'éléments peuvent être alignés soit avec `\oddsidemargin`, soit avec l'adresse de l'expéditeur (à 1 pouce du bord gauche de la page).

#### 4.1.1 Marges par défaut

La position de la zone d'adresse est indépendante des marges apparaît toujours à l'origine (`1 in , 1 in`).

La classe attribue les valeurs par défaut suivantes aux marges horizontales :

```
\setlength\textwidth{\paperwidth}
\addtolength\textwidth{-180pt}
\setlength\oddsidemargin{36pt}
\setlength\evensidemargin{0pt}
\setlength\marginparwidth{48pt}
\setlength\marginparsep {12pt}
\setlength\marginparpush{6pt}
```

---

3. Ces différences sont marquées par une astérisque dans les sections suivantes.

4. `\textbf` ou `\mathbf` au lieu de `\bf`.

5. Avec 0,5 pouce pour l'en-tête et 0,5 pouce pour le bas de page

La classe attribue les valeurs par défaut suivantes aux marges verticales :

```
\setlength\textheight{\paperheight}
\addtolength\textheight{-216pt}
\setlength\topmargin{0pt}
\setlength\topskip{12pt}
\setlength\headheight{12pt}
\setlength\headsep{24pt}
\setlength\footskip{36pt}
```

#### 4.1.2 Marges spécifiques définies par la classe `chletter`

La classe `chletter` définit, en plus des marges habituelles de  $\text{\LaTeX}$ <sup>6</sup>, les valeurs suivantes :

```
\setlength\addressmargin{246pt}*
```

Cette valeur précise la position de l'adresse du destinataire. Elle est également utilisée pour positionner la signature et pour calculer les valeurs de `\longindentation` et `\indentedwidth`<sup>7</sup>

```
\setlength\fromheight{56pt}*
```

Cette valeur correspond à la hauteur de l'espace réservé à l'adresse de l'expéditeur. Le texte de l'adresse peut dépasser cette grandeur.

```
\setlength\toheight{96pt}*
```

Cette valeur correspond à la hauteur de l'espace réservé à l'adresse du destinataire<sup>8</sup>. Le texte de l'adresse peut dépasser cette grandeur.

## 4.2 En-têtes et bas de page

Le mécanisme `\pagestyle` fonctionne de la même manière qu'avec les classes  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  standard. Certains champs<sup>9</sup> n'étant définis qu'à l'ouverture de l'environnement `letter`, il faudrait idéalement insérer les commandes `\pagestyle` ou `\thispagestyle` après la commande `\begin{letter}`.

Le style `empty` est défini par le noyau  $\text{\LaTeX}$ . Les styles `plain`, `headings`, `myheadings` et `firstpage` sont définis au niveau de la classe. Pour créer des en-têtes et bas de page personnalisés, il est conseillé d'utiliser le paquet `fancyhdr`<sup>10</sup>.

La classe `letter` définit les mêmes styles de page quel que soit le type de document (recto ou recto/verso). Les éléments de gauche sont alignés avec l'adresse de l'expéditeur, et non la marge de gauche<sup>11</sup>.

---

6. cf. section 4.1.1.

7. cf. section 4.4

8. Avec, éventuellement, l'adresse de retour

9. Le champ `\toname` notamment.

10. `fancyhdr` est inclus dans toute bonne distribution  $\text{\LaTeX}$ .

11. cf. section 4.1.

### 4.2.1 Définition des styles

`\plain`

Ce style ajoute le bas de page : `\hfil\pagename~\thepage`

Le champ `\pagename` est défini au niveau de la classe et altéré par les paquets linguistiques.

`\headings`

Ce style ajoute l'en-tête : `\headtoname~\toname\hfil\pagename~\thepage`

Le champ `\headtoname` est défini au niveau de la classe et altéré par les paquets linguistiques. Le champ `\toname` est défini à l'ouverture de l'environnement `letter` et consiste dans la première ligne de l'adresse du destinataire telle qu'insérée dans l'argument de la commande `\begin{letter}`.

Ce style ajoute également le bas de page : `\leftmark\hfil\rightmark`

`\myheadings`

Ce style ajoute l'en-tête : `\leftmark\hfil\rightmark`

Ce style ajoute le même bas de page que `\plain`.

`\firstpage`

Ce style ajoute le même bas de page que `\headings`.

### 4.2.2 Les styles par défaut

La classe `letter` attribue le style `firstpage` à la première page, puis `plain` aux pages suivantes. Donc la première page ne comporte ni en-tête ni bas de page si les champs `\leftmark` et `\rightmark` sont vides. Les champs `\leftmark` et `\rightmark` peuvent être altérés par `\markright{}` ou `\markboth{}{}`.

## 4.3 Les commandes

### 4.3.1 Commandes de définition

La classe `chletter` admet les commandes habituelles de la classe `letter`, plus quelques autres<sup>12</sup>. Ces commandes peuvent être insérées à tout endroit du document, idéalement en préambule. Les champs associés sont pris en compte à l'ouverture de l'environnement `letter`<sup>13</sup>. Par défaut, les champs associés à ces commandes sont tous vides.

---

12. Marquées ici par une astérisque.

13. cf. section 4.4.

`\author{}`

Définit le champ `\@author`. Ce champ remplacera `\fromname` et `\signame` si ceux-ci ne sont pas définis. Ce champ existe au niveau du kernel  $\text{\LaTeX} 2_\epsilon$ , mais n'est pas utilisé par la classe `letter`.

`\name{}`

Définit le champ `\fromname`. Ce champ est utilisé pour générer `\returnaddress`. Il remplace également la signature si `\signame` n'est pas défini.

`\signature{}`

Définit le champ `\fromsig`. La signature apparaît au bas de la lettre, à l'exécution de la commande `\closing`. Si non définie, c'est `\fromname` ou `\@author` qui sont utilisés.

`\address{}`

Définit le champ `\fromaddress`. C'est l'adresse de l'expéditeur, qui apparaît en haut à gauche de la lettre. Si non défini, l'adresse de l'expéditeur ne sera pas insérée.

`\location{}`

Définit le champ `\fromlocation`. Ce champ est inséré entre le nom et l'adresse de l'expéditeur, dans la zone d'adresses. Il n'est pas pris en compte dans `\returnaddress`.

`\telephone{}`

Définit le champ `\telephonenumber`. Ce champ est ajouté (en petit corps et avec une légère espace verticale) à l'adresse de l'expéditeur. Si non défini, le numéro de téléphone n'est pas inséré.

`\date{\today}`

Définit le champ `\@date`. La date est ajoutée en haut de la lettre et alignée avec l'adresse du destinataire. Par défaut, c'est la date du jour qui est insérée.

`\return{}`\*

Définit le champ `\returnaddress`. Si non défini, l'adresse de retour<sup>14</sup> sera générée à partir de `\fromname` et `\fromaddress` à l'ouverture de l'environnement `letter`. Ce champ est ajouté, en petit corps, au-dessus de l'adresse du destinataire si l'option correspondante est activée au niveau de l'environnement `letter` ou de la commande `\maketitle`<sup>15</sup>.

### 4.3.2 Commandes d'insertion

Les commandes suivantes permettent d'ajouter divers champs dans le corps de la lettre. Ces commandes sont toutes facultatives et peuvent être disposées n'importe où entre `\begin{document}` et `\end{document}`<sup>16</sup>. Les noms des champs peuvent être redéfinis, soit par une paquet linguistique, soit par l'utilisateur qui pourra par exemple insérer la commande `\def\ccname{C.c.}` entre `\begin{document}` et `\begin{letter}` pour modifier le champ inséré par la commande `\cc{}`.

---

14. La classe `letter` définit le champ `\returnaddress`, mais pour un usage interne seulement.

15. cf. section 4.4.

16. En cela, la classe `chletter` diffère de la classe `letter` qui impose les champs `\opening` et `\closing`.

`\maketitle[p]`

Cette commande génère les zones d'adresses. Elle est invoquée à l'ouverture de l'environnement `letter`, éventuellement à sa fermeture si le drapeau déterminé par la commande `\makelabels` le requiert. Elle peut être utilisée à tout moment pour insérer les zones d'adresses. Certains champs ne sont définis qu'à l'ouverture de l'environnement `letter`, comme `\toname` et `\toaddress`. On peut cas échéant définir ces champs manuellement. Cette commande admet les mêmes options que l'environnement `letter`<sup>17</sup> :

[p] adresse de l'expéditeur, date, adresse du destinataire ;  
[e] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre ;  
[n] adresse du destinataire seulement ;  
[r] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre.

Les zones d'adresses sont insérées avec les champs suivants :

```
\@author si [p] ou [e]
\fromlocation si [p] ou [e]
\fromaddress si [p] ou [e]
\telephonenumber si [p] ou [e]
\date si [p] ou [e]
\returnaddress si [r] ou [e]
\toname dans tous les cas
\toaddress dans tous les cas
```

S'il n'a pas été défini auparavant, le champ `\returnaddress` est déterminé à l'ouverture de l'environnement `letter` à l'aide de `\fromname` (si non défini alors `\@author`) et `\fromaddress`.

`\opening[n]{formule d'adresse}`

Supprime l'indentation et insère la formule d'adresse. Il n'y a pas de champ associé à cette commande. L'option facultative `[i]` permet de rétablir l'indentation pour le texte qui suit `\opening`. La valeur de l'indentation est déterminée par `\letterindent` que l'on peut donc modifier avant la commande `\opening`.

`\closing[n]{formule de salutations}`

Supprime l'indentation, insère la formule de salutations et la signature `\signame` définie par la commande `\name`<sup>18</sup>. Si le champ `\signame` n'est pas défini, c'est `\fromname` qui est inséré, sinon `\@author`. La signature est alignée avec l'adresse du destinataire et est centrée dans l'espace verticale définie par `\sigspace`, par défaut `6\bigskipamont`. Cette commande accepte la même option que `\opening`.

`\conc[r]{intitulé}*`

Insère le texte de l'argument puis une grande espace verticale. Avec l'option facultative `[l]`, l'intitulé est aligné avec l'adresse de l'expéditeur (à 1 pouce du bord de la page). Par défaut, l'intitulé est appuyé sur `\oddsidemargin`.

---

17. cf. section 4.4.

18. cf. section 4.3.1.

`\ps[r]{post scriptum}`

Insère une espace verticale, le texte de l'argument, puis une espace verticale. Cette commande admet l'option facultative [1] (on écrira alors `\ps[1]{post scriptum}`) qui permet d'aligner le texte avec l'adresse de l'expéditeur. Par défaut, le texte est aligné sur `\oddsidemargin`. Cette commande n'a pas de champ associé.

`\encl[r]{annexes}`

Insère le champ `\enclname` puis le texte de l'argument. Cette commande admet l'option facultative [1] qui permet d'aligner le champ avec l'adresse de l'expéditeur. Par défaut, le champ est aligné à droite, à une espace de `\oddsidemargin`. On peut redéfinir le champ `\enclname` par `\def\enclname{}`.

`\cc[r]{destinataires des copies}`

Insère un champ `\ccname` puis le texte de l'argument. Cette commande admet la même option que `\encl{}`. On peut redéfinir le champ `\ccname` par `\def\ccname{}`.

`\longindent{texte indenté}*`

Aligne le texte avec l'adresse du destinataire selon les valeurs de `\longindentation` & `\indentedwidth` calculées à partir de la valeur de `\addressmargin` à l'ouverture de l'environnement `\letter`<sup>19</sup>.

### 4.3.3 Les champs supplémentaires

Les champs `\toname`, `\toaddress`, `\fromstreet` et `\fromplace` n'ont pas de commande associée. Ils sont en principe déterminés à l'ouverture de l'environnement `letter`, mais peuvent être altérés par une commande `\def`.

### 4.3.4 La commande `\makelabels`

`\makelabels[r]`

Cette commande permet d'ajouter des pages d'adresses en fin de lettre, utile pour imprimer des enveloppes sans fenêtre. Elle agit comme un drapeau pour l'environnement `letter` et accepte un argument facultatif :

- [p] adresse de l'expéditeur, date, adresse du destinataire ;
- [e] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre ;
- [n] adresse du destinataire seulement ;
- [r] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre ;
- [f] le drapeau est réinitialisé : la page d'adresses ne sera pas générée.

La commande `\makelabels` ne doit pas obligatoirement être placée en préambule<sup>20</sup>. On peut donc écrire plusieurs lettres et disposer entre les environnements `letter` des commandes `\makelabels` pour influencer le comportement individuel de chaque environnement.

---

19. cf. section 4.4.

20. En cela, elle diffère de son équivalent dans la classe `letter`.

## 4.4 L'environnement `letter`

Chaque lettre est incluse dans un environnement `letter`, qui admet une option obligatoire consistant dans l'adresse complète du destinataire. Par exemple :

```
\begin{letter}{Prénom Nom\\Adresse\\Localité}
```

À son ouverture, l'environnement `letter` commence une nouvelle page et y insère les zones d'adresse selon les données spécifiées. C'est également à l'ouverture de l'environnement que sont calculées les valeurs suivantes<sup>21</sup> :

```
\setlength\letterindent{\parindent}
\setlength\letterskip{\parskip}

\setlength\longindentation{\addressmargin}
\addtolength\longindentation{-\oddsidemargin}

\setlength\indentedwidth{\textwidth}
\addtolength\indentedwidth{-\longindentation}
```

On peut bien sûr redéfinir ces valeurs après l'ouverture de l'environnement.

Le champ `\returnaddress` est altéré à l'ouverture de l'environnement, pour autant qu'il n'ait pas été défini auparavant.

L'adresse du destinataire est découpée pour former les champs `\toname` et `\toaddress` qui peuvent être utilisés dans l'environnement. De même, `\fromaddress` est découpé en `\fromstreet` et `\fromplace`.

L'environnement `letter` admet une option facultative, identique à celle de la commande `\maketitle`<sup>22</sup>, soit :

- [p] adresse de l'expéditeur, date, adresse du destinataire ;
- [e] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre ;
- [n] adresse du destinataire seulement ;
- [r] comme ci-dessus, avec en plus adresse de retour dans la fenêtre.

L'environnement `letter` n'est pas indenté par défaut, donc `\parindent` est mis à zéro. L'environnement n'altère pas la valeur de `\parskip`. La valeur de `\parindent` précédant l'ouverture de l'environnement est stockée dans `\letterindent`. De même, `\parskip` est stockée dans `\letterskip`. Ces valeurs peuvent être réutilisées à tout moment.

À la fermeture de l'environnement, une page d'adresses sera générée selon la valeur du drapeau déterminé par la commande `\makelabels`<sup>23</sup>.

---

21. cf. section 4.1.

22. cf. section 4.3.2.

23. cf. section 4.3.4.

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Exemples de sources</b>	<b>1</b>
2.1	Lettre standard : <code>standardletter.ltx</code> . . . . .	1
2.2	Lettre minimale : <code>minimalletter.ltx</code> . . . . .	1
2.3	Exemple commenté : <code>sampleletter.ltx</code> . . . . .	2
<b>3</b>	<b>Compatibilité</b>	<b>2</b>
3.1	Compatibilité avec la classe <code>letter</code> de $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X } 2_{\epsilon}$ . . . . .	2
3.1.1	Compatibilité ascendante . . . . .	2
3.1.2	compatibilité descendante . . . . .	3
3.2	Compatibilité avec les autres classes standard de $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X } 2_{\epsilon}$ . . . . .	3
3.3	Compatibilité avec $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X } 2.09$ . . . . .	3
3.4	Compatibilité avec les divers paquets . . . . .	3
<b>4</b>	<b>Description détaillée</b>	<b>3</b>
4.1	Marges . . . . .	3
4.1.1	Marges par défaut . . . . .	3
4.1.2	Marges spécifiques définies par la classe <code>chletter</code> . . . . .	4
4.2	En-têtes et bas de page . . . . .	4
4.2.1	Définition des styles . . . . .	5
4.2.2	Les styles par défaut . . . . .	5
4.3	Les commandes . . . . .	5
4.3.1	Commandes de définition . . . . .	5
4.3.2	Commandes d’insertion . . . . .	6
4.3.3	Les champs supplémentaires . . . . .	8
4.3.4	La commande <code>\makelabels</code> . . . . .	8
4.4	L’environnement <code>letter</code> . . . . .	9